

**SAREKIDE ELKARTEAREN ALDE  
GETXOKO UDALEKO  
AURREKONTUAN AURREIKUSITAKO  
DIRU-LAGUNTZA IZENDUNA  
ARAUTZEKO HITZARMENA**

Getxon, 2020ko XXXXXX XXan

**BILDUTAKOAK**

Alde batetik, Amaia Aguirre Muñoa anderea (NAN: 44.155.313 M), Getxoko Udaleko alkate-udalburua izanik.

Bestetik, Juan José Quiñones Rodriguez, (NAN 31.128.850Y) SAREKIDE Elkartearen izenean eta haren ordezkari (IFK: V95293759), helbidea Getxoko Jose Maria Txabarri Zuazok, z/g, duena (48930),

**ADIERAZI DUTE**

1.- Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrak arautzen du, eta baita uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuak, 22.2 artikulua ezartzen duenez, dagokion toki erakundeko aurrekontuetan aurreikusitako diru-laguntza izendunak zuzenean eman ahalko dira, diru-laguntza arautzen duen hitzarmenean jasotako baldintzetan eta diru-laguntzak arautzen dituen araudian jasotako baldintzetan.

Eta legearen 28. artikulua dioenez, diru-laguntzak zuzenean emateko prozedurari dagokionez, diru-laguntza hori bideratzen duten emakida nahiz hitzarmenen ebazpenak finkatuko ditu aplikagarriak diren baldintza nahiz konpromisoak legean xedatutakoa betez; hala, hitzarmenak izango dira toki korporazioek aurreikusitako diru-laguntza izendunak bideratzeko ohiko tresnak.

**CONVENIO REGULADOR DE  
SUBVENCIÓN PREVISTA  
NOMINATIVAMENTE EN EL  
PRESUPUESTO DEL AYUNTAMIENTO  
DE GETXO A FAVOR DE LA  
ASOCIACIÓN SAREKIDE**

En Getxo, a XX de XXXXXX de 2020

**REUNIDOS**

De una parte, Dña. Amaia Aguirre Muñoa, con D.N.I nº 44.155.313 M, en calidad de Alcaldesa-Presidente del Ayuntamiento de Getxo.

De otra parte, D. Juan José Quiñones Rodriguez, con DNI 31128850Y, en nombre y representación de la Asociación SAREKIDE con CIF V95293759, y dirección en Parque Jose María Txabarri zuazo, s/n (48930-Getxo),

**MANIFIESTAN**

1.- Que la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y por el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la citada Ley establece en el Art. 22.2 que podrán concederse de forma directa las subvenciones previstas nominativamente en los presupuestos de la entidad local respectiva, en los términos recogidos en el Convenio regulador de la subvención y en la normativa reguladora de las subvenciones.

Y el artículo 28 de la Ley dice, con respecto al procedimiento de concesión directa de subvenciones, que la resolución de concesión y los convenios a través de los cuales se canalice dicha subvención, establecerán las condiciones y compromisos aplicables de conformidad con lo dispuesto en la Ley, siendo los convenios el instrumento habitual para canalizar las subvenciones previstas nominativamente por las Corporaciones Locales.

Horri buruz, uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren 65. artikulua ezartzen duenez, aurrekontuetan aurreikusitako diru-laguntza izendunak honako hauek dira: helburua, aurrekontuko zuzkidura eta onuraduna aurrekontuaren gastu-egoera berriaz zehaztuta dituzten diru-laguntzak. Gainera, diru-laguntza horiek emateko prozedura ofizios hasiko du diru-laguntza egozten zaion Aurrekontuko Kredituaren Zentro Kudeatzaileak edo interesdunak eskatuta; emakida edo hitzarmenaren ebazpenarekin amaituko da, eta kasu horietako edozeinetan ere diru-laguntza arautzeko oinarri-izaera izanik.

Halaber, Getxoko Udalbatzak 2004ko abenduaren 30ean onartutako diru-laguntzen emakida arautzeko udal ordenantzaren 5.4 artikulua xedatzen duenez, Getxoko Udaleko sail bakoitzeko urteko aurrekontuetan aurreikusitako diru-laguntza izendunak zuzenean eman ahalko dira, laguntza horiek arautzen dituzten hitzarmena aurreikusitako baldintzetan.

2.- Gizarte Zerbitzuen 2008ko abenduaren 5eko 12/2008 Legearen helburua honako hau da: Euskal Autonomia Erkidegoaren barruan gizarte zerbitzuen eta prestazio eta zerbitzuetarako eskubidea sustatzea eta bermatzea, Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistema unibertsala arautuz eta antolatuz.

**6. artikulua** xedatzen du Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren (GZES) helburua:

- a) Autonomia pertsonala sustatzea eta mendekotasunetik ondorioztatutako behar pertsonal eta familiarren prebenitzea eta haiei erantzutea.
- b) Babesik ezeko egoerek eragindako beharrak prebenitzea eta haiei erantzutea.
- c) Esklusio egoerak prebenitzea eta haiei erantzutea eta pertsonen, familien eta taldeen gizarte

Al respecto, el artículo 65 del Real Decreto 887/2006, de 21 de julio establece que son subvenciones previstas nominativamente en los presupuestos aquellos cuyo objeto, dotación presupuestaria y beneficiario aparecen determinados expresamente en el estado de gastos del presupuesto. Asimismo, el procedimiento para la concesión de dichas subvenciones se iniciará de oficio por el Centro Gestor del Crédito Presupuestario al que se imputa la subvención o a instancia del interesado y terminará con la resolución de concesión o el convenio, teniendo en cualquiera de los casos el carácter de base reguladora de la subvención.

Asimismo, la Ordenanza municipal reguladora de la concesión de subvenciones aprobada por el Pleno del Ayuntamiento de Getxo el 30 de diciembre de 2004 dispone en su artículo 5.4 que podrán concederse de forma directa las subvenciones previstas nominativamente en los presupuestos anuales de cada uno de los departamentos del Ayuntamiento de Getxo, en los términos que se prevean en los convenios que regulen dichas ayudas.

2.- Que la ley 12/2008, de 5 de diciembre del 2008 de Servicios Sociales tiene por objeto promover y garantizar en el ámbito de la CAPV el derecho a las prestaciones y servicios sociales mediante la regulación y ordenación de un Sistema Vasco de Servicios Sociales de carácter universal. El **artículo 6** establece la finalidad del Sistema Vasco de Servicios Sociales (SVSS):

- a) Promover la autonomía personal y prevenir y atender las necesidades personales y familiares derivadas de dependencia.
- b) Prevenir y atender las necesidades originadas por situaciones de desprotección.
- c) Prevenir y atender situaciones de exclusión y promover la integración social de las personas, de las familias y grupos.

integrazioa sustatzea.

- d) Larrialdi egoerek eragindako behar pertsonal eta familiarrak prebenitzea eta haiei erantzutea.

- d) Prevenir y atender las necesidades personales y familiares originadas por las situaciones de emergencia.

V. tituluaren (Ekimen pribatuaren esku-hartzea) II. kapituluko (dirua irabazteko asmorik gabeko gizarte ekimenarentzako babes publikoa) **73. artikuluan** (GZESen Prestazio eta Zerbitzuen Katalogoan jasota ez dauden prestazio eta zerbitzuak garatzeko eta gizarte zerbitzuen arloan beste ekintza batzuk egiteko dirua irabazteko asmorik gabeko gizarte ekimenarekiko babes publikoa), 3. puntuan, xedatzen da diru-laguntza edo hitzarmenen arloan artikulatu ahalko dela, eta hitzarmenak urtetik urterakoak izan ahalko direla.

Halaber, **60. artikulua** (“ekimen pribatuaren parte-hartzea Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren prestazio eta zerbitzuen katalogoaren zerbitzuen prestazioan” izenburuduna) honako hau xedatzen du:

*“Euskal Autonomia Erkidegoko herri-administrazioek, koordinazioko eta lankidetzako, gizarte-ekimenaren sustapeneko eta baliabideen aprobetxamendu osoko, arrazional eta eraginkorreko printzipioak aplikatuz, egoki gertatzen denetan, gizarte-ekimen pribatuak garatzen dituen gaitasunak eta baliabideak aprobetxatzen ahaleginduko dira”.*

3.- SAREKIDE Elkarteak, Getxo udalerrian oso errotuta dagoenak, zerbitzuak eskaini izan ditu eskualdean eta Bizkaia osoan, eta bere lanean, boluntarioraren arloan, esperientzia handia eta ospea ditu.

4.- **SAREKIDE** - Getxoko Boluntariora Erakundeak Elkarteak dauzkan **xedeak** honako hauek dira:

- Erakunde desberdinen arteko loturak

En el Título V (Intervención de la iniciativa privada), Capítulo II (Apoyo público a la iniciativa social sin ánimo de lucro), **artículo 73** (Apoyo público a la iniciativa social sin ánimo de lucro para el desarrollo de prestaciones y servicio no incluidos en el Catálogo de Prestaciones y Servicios del SVSS y la realización de otras actividades en el ámbito de los servicios sociales) en el punto 3 se recoge que se podrá articular en el marco de subvenciones o convenios, pudiendo estos últimos ser interanuales.

Así mismo, en su **artículo 60** titulado “la participación de la iniciativa privada en la prestación de servicios del Catálogo de prestaciones y servicios del sistema vasco de servicios sociales”, establece que:

*“Las administraciones públicas vascas, en aplicación de los principios de coordinación y cooperación, promoción de la iniciativa social y aprovechamiento integral, racional y eficiente de los recursos, procurarán aprovechar, siempre que resulte adecuado, las capacidades y recursos desarrollados por la iniciativa privada social.”*

3.- Que la Asociación SAREKIDE está fuertemente arraigada en el municipio de Getxo, viene prestando sus servicios en la comarca y en toda Bizkaia; con larga experiencia y prestigio en su quehacer en el ámbito del voluntariado.

4.- Que los **finés** de la Asociación de entidades de Voluntariado de Getxo **SAREKIDE** son:

- Potenciar los vínculos de unión entre las

sustatzea, bakoitzaren jardueren gainean informazioa trukatu eta harremanak edukitzeko.

- Sareko kide den erakundeetako bakoitzak bere estatuetan aurreikusitako xedeak ahalik eta gehien gara ditzan ahalegintzea.
- Boluntariotzak Getxon duen zeregina sustatu eta hobetzea.
- Getxon boluntariotza indartu eta pertsonen boluntariotzari buruzko informazioa eta orientazioa eskaintzea.
- Getxoko boluntariotza babestea, eta, horretarako, boluntarioek egiten duten lana aitortu, prestakuntza eman eta topaketak antolatzea.
- Sarea osatzen duten boluntariotza-erakundeei laguntza eta babesa ematea honako arlo hauetan: pertsona boluntarioen kudeaketan, prestakuntzan, boluntarioak behar dituzten biztanleekin harremanetan, eta abar.

5.- Diru-laguntzaren xedea Sarekide Elkartearen jarduerak finantzatzea Getxoko udalerrian partaidetza eta gizarteratzea sustatzea da.

6.- Hitzarmen honen helburua erakunde horretako aurrekontuan (indarrean dagoena) diru-laguntza erakunde onuradunaren alde bideratzea da, bai eta erakunde onuradunak bere gain hartutako baldintzak nahiz konpromisoak finkatzea ere.

Beraz, Diru-laguntzen Lege Orokorrean, Diru-laguntzen Ordenantza Orokorrean eta aplikagarria den gainerako araudian ezarritakoa betez, bi aldeek hitzarmen hau izenpetzeko erabakia hartu dute, eta hura honako hauek aginduko dute

distintas entidades con el fin de mantener contactos e intercambiar información sobre sus respectivas actividades.

- Tratar de que cada una de las Entidades miembros desarrollen al máximo los fines previstos en sus estatutos.
- Potenciación y mejora del papel del Voluntariado en el municipio de Getxo.
- Fomentar el voluntariado en el municipio de Getxo y ofrecer a las personas información y orientación sobre el voluntariado.
- Apoyar al voluntariado getxotarra a través del reconocimiento de su labor, formación y el encuentro.
- Apoyar a las entidades de voluntariado que la conforman y facilitar apoyo en: la gestión de las personas voluntarias, su formación, contacto con la población que busca voluntariado, etc.

5.- Que la subvención está destinada a financiar las actividades de la Asociación Sarekide en la promoción de la participación e inclusión social en el municipio de Getxo.

6.-Que la finalidad del presente convenio es canalizar a favor de la entidad beneficiaria, la subvención que figura en el vigente Presupuesto de esta Entidad, así como establecer las condiciones y compromisos que asume la entidad beneficiaria.

Así pues, de conformidad con lo establecido en la Ley General de Subvenciones, en la Ordenanza General de Subvenciones y demás normativa aplicable, ambas partes acuerdan suscribir el presente convenio, el cual se regirá por las siguientes

## KLAUSULAK

**LEHENENGOA.- DIRU-LAGUNTZAREN HELBURUA**

## CLAUSULAS

**PRIMERA.- OBJETO DE LA SUBVENCIÓN**

Diru-laguntza honen xedea da, hain zuzen ere, Getxo udalerrian partaidetza eta gizarteratzea sustatzeko zerbitzua ematen den modua arautzea, eta, horretarako, zehazki, honako hauen partaidetza sustatuko da:

a.- Beste gizarte-zerbitzu batzuetako erabiltzaileak izan zein ez, beharizan horien prebentzio eta arretan parte hartu nahi duten pertsonak, taldeen, sareen edo elkarri laguntzeko beste ekimen batzuen bitartez;

b.- Herritarrak, oro har, helburu horietara bideratutako boluntario-jardueren bitartez (gizarte-boluntariotza).

c.- Gizarte Ekintzaren Hirugarren Sektoreko erakundeak, herri-mailan aritzen direnak.

**Las actividades incluidas en el objeto,** entre otras, son:

- Información y orientación individualizada a las personas que deseen participar.
- Sensibilización orientada a la ciudadanía en general.
- Formación básica y Formación específica en materias o necesidades detectadas por las propias entidades del tercer sector.
- Encuentros del voluntariado.

#### **BIGARRENA.- ONURADUNA**

Entitate onuraduna **SAREKIDE** elkarte (IFK: V95293759) da.

Erakundeak emandako dokumentazioaren arabera, hark Diru-laguntzen Lege Orokorraren 13. artikuluan ezarritako onuradun izaera eskuratzeko baldintzak betetzen ditu. Zerga guztiak eta gizarte-segurantza ordainduta dituela egiaztatzen du, eta ez dagoela araudian ezarritako debekuren baten barnean onuradun izaera eskuratzeko.

El objeto de esta subvención es regular la prestación del Servicio de promoción de la participación y la inclusión social en el municipio de Getxo, promoviendo en particular la participación de:

a.- las personas que, siendo o no usuarias de otros servicios sociales, deseen participar en la prevención y atención de dichas necesidades a través de grupos, redes u otras iniciativas de ayuda mutua;

b.- la ciudadanía en general, a través de actividades de voluntariado orientadas a dichas finalidades (voluntariado social),

c.- las entidades del Tercer Sector de Acción Social que operen en el ámbito local.

**Las actividades incluidas en el objeto,** entre otras, son:

- Información y orientación individualizada a las personas que deseen participar.
- Sensibilización orientada a la ciudadanía en general.
- Formación básica y Formación específica en materias o necesidades detectadas por las propias entidades del tercer sector.
- Encuentros del voluntariado.

#### **SEGUNDA.- ENTIDAD BENEFICIARIA**

La entidad beneficiaria es la Asociación **SAREKIDE** con CIF V95293759

De acuerdo con la documentación aportada por la entidad, la misma reúne los requisitos para obtener la condición de beneficiario previstos en el artículo 13 de la Ley General de Subvenciones. Acredita estar al corriente de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social, y no estar incurso en ninguna de las prohibiciones establecidas en la normativa para obtener la condición de beneficiario.

## **HIRUGARRENA.- AURREKONTUAREN ZENBATEKOA ETA KREDITUA**

**SAREKIDE** elkarteari diru-laguntza izenduna ematea babesten duen aurrekontuaren kreditua 2020rako Getxoko Udaleko aurrekontuko 002 23100 4817300 partidan jasota dago; xede horretarako, **22.150** euro erabiliko dira.

## **LAUGARRENA.- ARAUBIDE JURIDIKOA**

Diru-laguntzaren emakida arautzen duen araubide juridikoa honako hau da:

- 1.- 38/2003 Lege Orokorra, azaroaren 17koa, Diru-laguntzei buruzkoa.
- 2.- Gizarte Zerbitzuen 2008ko abenduaren 5eko 12/2008 Legea.
- 3.- 887/2006 Errege Dekretua, uztailaren 21ekoa, 38/2003 legearen araudia onartzen duena.
- 4.- Urtarrilaren 22ko 4/2013 FORU DEKRETUA, Fakturazio-betebeharrei buruzko Araudia onetsi zuena.
- 5.- Getxoko Udalbatzak 2004ko abenduaren 30ean onartutako diru-laguntzak arautzeko udal ordenantza.

6.- Hitzarmena bera.

## **BOSGARRENA.- BATERAGARRITASUNA**

Diru-laguntza hau xede bera duten beste diru-laguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabideekin bateragarria izango da, edozein administrazio edo erakunde publiko edo pribatuk, estatukoak, Europar Batasunekoak eta nazioarteko erakundeek emandakoak; nolahi ere, diru-laguntza edo laguntza horiek arautzen dituen araudiak ezarri dezakeena bete ahalko da. Hala ere,

## **TERCERA.- CUANTÍA Y CRÉDITO PRESUPUESTARIO**

El crédito presupuestario que ampara la concesión de la subvención nominativa a la Asociación **SAREKIDE** se halla recogido dentro de la partida 002 23100 4817300 del Presupuesto del Ayuntamiento de Getxo para 2020, destinando para tal fin la cantidad de **22.150 euros**.

## **CUARTA.- REGIMEN JURIDICO**

El régimen jurídico que regula la concesión de la subvención es el siguiente:

- 1.- La Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.
- 2.- La Ley 12/2008, de 5 de diciembre del 2008 de Servicios Sociales.
- 3.- El Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003.
- 4.- DECRETO FORAL 4/2013, de 22 de enero, por el que se aprueba el Reglamento por el que se regulan las Obligaciones de Facturación.
- 5.- La Ordenanza municipal reguladora de subvenciones aprobada por el Pleno del Ayuntamiento de Getxo en el 30 de diciembre de 2004.

6.- El propio Convenio

## **QUINTA.- COMPATIBILIDAD**

La presente subvención será compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados, nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales, sin perjuicio de lo que pudiera establecer la normativa reguladora de dichas subvenciones o ayudas. No obstante, el

emandako diru-laguntzak ezingo du, inolaz ere, guztira diruz lagundutako jardueraren kostua gainditu, bakarka edo beste diru-laguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabideekin lehian.

#### **SEIGARRENA.- EGIKARITZEKO EPEA**

Diruz lagundutako jarduera egiteko epea 2020ko abenduaren 31n amaituko da.

#### **ZAZPIGARRENA.- DIRU-LAGUNTZAREN EPEA ORDAINITZEKO ERA**

Diru-laguntza emateko erabakia hartuta, diru-laguntza hura dena batera eta justifikatu aurretik ordainduko da, erakunde onuradunak zer elkarte-izaera eta baliabide ekonomiko urriak dituen ikusirik; hala, ez da beharrezkoa izango inolako bermerik ematea, hitzarmen honen arabera onartutako betebeharrak ez betetzeko arriskurik ez baita ikusten.

#### **ZORTZIGARRENA.- JASOTAKO DIRU-LAGUNTZA JUSTIFIKATZEKO EPEA ETA MODUA**

1.- Hitzarmen honek aipatutako diru-laguntza emateko helburua bete izanaren justifikazioaren aurkezpenak eta jasotako funtsen aplikazioa bete izanaren justifikazioaren aurkezpena **2021ko urtarrilaren 31ean** baino lehenago izango da.

2.- Diru-laguntzaren helburua bermatzeko eta horren justifikazioan laguntzeko, honako dokumentazioa aurkeztu beharko duena:

Finantzatutako proiektuaren **justifikazio-memoria**, gutxienez jarraian adierazitako ebaluazio- eta jarraipen-adierazleak izan beharko dituena.

- Plazaren kostua: guztira emandako

importe de la subvención concedida en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad total subvencionada.

#### **SEXTA.- PLAZO DE EJECUCION**

El plazo para la realización de la actividad subvencionada finaliza el 31 de diciembre del 2020.

#### **SEPTIMA.- PLAZO Y MODO DE PAGO DE LA SUBVENCION**

Dictado el acuerdo de concesión de la subvención, el pago total de la subvención se realizará de una sola vez y de forma anticipada a la justificación de la misma, sin que sea precisa la prestación de garantía alguna por cuanto no se aprecia riesgo de que incumpla las obligaciones asumidas en virtud de este convenio.

#### **OCTAVA.- PLAZO Y FORMA DE JUSTIFICACIÓN DE LA SUBVENCIÓN PERCIBIDA**

1.- La presentación de la justificación del cumplimiento de la finalidad para la que se concede la subvención a la que se refiere el presente Convenio y de la aplicación de los fondos percibidos será antes del **31 de enero del 2021**

2.- De cara a garantizar el destino de ayuda y a favorecer su justificación, la subvención se justificará mediante la presentación de la siguiente documentación:

**Memoria justificativa** del proyecto financiado que deberá contener al menos los siguientes indicadores de evaluación y seguimiento.

• Costo plaza: total de euros

- |  |  |
|--|--|
| <p>dirua / parte-hartzaileen kopurua</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Urtean zehar egindako jarduerakopurua / aurreko urteko jarduerakopurua x 100</li> <li>- Urtean egondako parte-hartzaile kopurua / aurreko urtean egondako parte-hartzaile kopurua x 100</li> <li>- Aribideko urtean guztira emandako dirua / aurreko urtean guztira emandako dirua x 100.</li> </ul> | <p>concedidos/Nº de personas participantes</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Número de actividades durante el año/Nº de actividades año anterior x 100</li> <li>• Nº de personas participantes año / Nº personas participantes año anterior x100</li> <li>• Total euros concedidos el año en curso / total de euros concedidos año anterior x100</li> </ul> |
|--|--|

**Justifikazioko kontua**, behar den moduan beteta. Arau honen **II. eranskin** gisa gehitu da justifikazioko kontuaren eredia.

Beste diru-sarrera eta diru-laguntzen xehetasuna jarduera beretarako, halakorik egotekotan.

Justifikatu gabeko zenbatekoak itzuli izan balira, itzultzearen ordainketa gutuna.

**Cuenta justificativa** debidamente cumplimentada. Se incluye como **Anexo II** a esta norma.

Detalle de otros ingresos y subvenciones para las mismas actividades si las hubiera.

Si se hubieran devuelto cantidades no justificadas, la Carta de Pago de dicha devolución.

3.- Justifikazioak eskaerarekin batera aurkeztu den diruz lagundutako jarduerarako aurrekontu osoa hartuko du barnean.

3.- La justificación abarcará el **total del presupuesto para la actividad** subvencionada presentado junto con la solicitud.

4.- Justifikazioko kontuan zerrendatu diren gastuen egiaztagiriak ez dira justifikazioarekin batera aurkeztuko; alabaina, originalak gorde beharko dira. Getxoko Udalak egokitzat jotzen dituen egiaztagiriak eskatu ahalko dizkio erakundeari, diru-laguntza egoki aplikatzen ari dela frogatzeko balio badute.

4.- Los justificantes de los gastos relacionados en la cuenta justificativa no deberán aportarse junto con la justificación si bien los originales deberán conservarse. El Ayuntamiento de Getxo podrá requerir a la entidad los justificantes que estime oportunos y que permitan obtener evidencia de la adecuada aplicación de la subvención.

5.- Kasu horretan, Getxoko Udalak erakundeari itzuli beharko dizkio egiaztagiriak, egoki zigilatuta, beroriek egiaztatuta eta gero. Zigiluan ageriko da zein diru-laguntza justifikatzeko aurkeztu diren, baita diru-laguntzaren zenbatekoa ere.

5.- En el caso anterior, el Ayuntamiento de Getxo tras comprobar los justificantes de gasto, devolverá los originales a la entidad debidamente estampillados. En dicha estampilla se indicará la subvención para cuya justificación han sido presentados y la cuantía exacta que resulte afectada por la subvención.

6.- Justifikazioko kontuan zerrendatutako

6.- Se admitirán como justificantes de los

gastuen egiaztagiri gisa onartuko dira merkataritzako trafiko juridikoan baliodunak diren agiriak; horrenbestez, erosketa-tiketak baztertuko dira. Erakundeek Fakturazio-betebeharrei buruzko Araudia onetsi zuen urtarrilaren 22ko 4/2013 FORU DEKRETUAK (2013ko urtarrilaren 29ko BAO) ezarritakoa bete beharko dute, fakturen eta faktura sinplifikatuen edukiari dagokionez (4/2003 Foru Dekretuaren 6. eta 7. artikulua).

7.-Justifikazioa **2021ko urtarrilaren 31an** baina lehenago aurkeztu beharko da.

**BEDERATZIGARRENA.- DIRUZ LAGUNDU DAITEZKEEN GASTUAK**

Diruz lagundu daitezkeen gastuak honako hauek dira: zalantzarik gabe beharrezkoak direnak diruz lagundutako jardura behar bezala egiteko, eta hitzarmen honetan araututako diru-laguntzaren xedea betetzen uzten dutenak.

**HAMARGARRENA.- ERAKUNDE ONURADUNAREN BETEBEHARRAK**

1. Erakunde onuradunaren betebeharrak dira:

a) Diru-laguntzen emakida oinarri duen jardura egitea. 2020ko abenduaren 31an bukatuko da jardura egiteko epea

b) Organo emailearen aurrean justifikatzea, hala badagokio, betekizun eta baldintzen betearazpena, bai eta jardura eginda dagoela eta diru-laguntzaren emakidak edo hura baliatzeak zehaztutako helburuaren betearazpena ere.

c) Organo emaileak edo erakunde laguntzaileak, hala badagokio, egin beharreko egiaztatze-jarduerak burutzeko, bai eta beste kontrol-organo eskudunek

gastos relacionados en la cuenta justificativa, los documentos válidos en el tráfico jurídico mercantil quedando excluidos por tanto los tickets de compra. Las entidades deberán ajustarse a lo establecido en el DECRETO FORAL 4/2013, de 22 de enero, por el que se aprueba el Reglamento por el que se regulan las obligaciones de facturación (BOB 29 de enero del 2013) en lo que corresponde al contenido de las facturas y facturas simplificadas (Art. 6 y 7 del DF 4/2003).

7.- La justificación deberá presentarse antes del día **31 de enero del 2021**

**NOVENA.- GASTOS SUBVENCIONABLES**

Se considerarán gastos subvencionables aquellos que de manera indubitada resulten estrictamente necesarios para la correcta realización de la actividad subvencionada y permitan el cumplimiento del objeto de la subvención regulada en el presente convenio.

**DECIMA.- OBLIGACIONES DE LA ENTIDAD BENEFICIARIA**

1. Son obligaciones de la entidad beneficiaria:

a) Realizar la actividad que fundamenta la concesión de las subvenciones. El plazo para la realización de la actividad finalizará el 31 de diciembre del 2020

b) Justificar ante el órgano concedente, en su caso, el cumplimiento de los requisitos y condiciones, así como la realización de la actividad y el cumplimiento de la finalidad que determinen la concesión o disfrute de la subvención.

c) Someterse a las actuaciones de comprobación, a efectuar por el órgano concedente o la entidad colaboradora, en su caso, así como cualesquiera otras de

egin ditzaketen egiaztapen eta finantza-kontrolako beste edozein ere (estatukoak nahiz komunitatekoak), aurreko jarduerak egikaritzean eskatutako behar besteko informazioa emanaz.

d) Diruz lagundutako jarduerak finantzatzen dituzten beste diru-laguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabideak eskuratu izanaren berri ematea organo emaileari.

Jakin arazpen hori jakin bezain laster egin beharko da eta, nolana ere, jasotako funtsei emandako aplikazioko justifikazioaren aurretik.

e) Jasotako funtsen aplikazioaren frogagiriak gordetzea, dokumentu elektronikoak barne, egiaztatze eta kontrolako jardueren xede diren artean.

#### **HAMAİKAGARRENA.- ERAKUNDEAREN BORONDATEZ ITZULKETA**

Erakunde onuradunak jaso duen laguntza osorik edo zati batean itzuli ahalko du borondatez, horixe egiteko eskatu aurretik. Eskaera ebatzi egingo da eta, gero, erakundeari jakinaraziko zaio, ordainketa egiteko modua eta epea adierazita.

Hori guztia, uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren 90. artikulua betez; horren bidez onetsi zen Diru-laguntzen 38/2003 Lege Orokorraren Araudia.

#### **HAMABIGARRENA.- EZ BETETZEA ETA ITZULKETAK**

Erakunde onuradunak diru-laguntza guztiz edo zati batean itzultzera behartuta izango da 38/2003 Lege Orokorraren, Diru-laguntzei buruzkoaren, 37. artikuluan

comprobación y control financiero que puedan realizar los órganos de control competentes, tanto nacionales como comunitarios, aportando cuanta información le sea requerida en el ejercicio de las actuaciones anteriores.

d) Comunicar al órgano concedente la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que financien las actividades subvencionadas.

Esta comunicación deberá efectuarse tan pronto como se conozca y, en todo caso, con anterioridad a la justificación de la aplicación dada a los fondos percibidos.

e) Conservar los documentos justificativos de la aplicación de los fondos recibidos, incluidos los documentos electrónicos, en tanto puedan ser objeto de las actuaciones de comprobación y control.

#### **UNDECIMA.-DEVOLUCIÓN VOLUNTARIA A INICIATIVA DE LA ENTIDAD**

La entidad beneficiaria, con anterioridad a que se le requiera para ello, podrá solicitar la devolución voluntaria de la totalidad ó parte de la ayuda recibida. Dicha solicitud se resolverá y comunicará a la entidad con indicación de la forma y plazo para el ingreso.

Todo ello en aplicación del Art. 90 del Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, General de Subvenciones.

#### **DUODECIMA.- INCUMPLIMIENTO Y REINTEGROS**

La entidad beneficiaria estará obligada a reintegrar total o parcialmente la subvención en los supuestos previstos en el artículo 37 de la Ley General de

ezarritako kasuetan, itzultzeko prozedura izapidetu aurretik eta lege horren 11. tituluko 11. kapituluan ezarritako prozedurarekin bat etorri eta garatzen dituzten bere araudiaren aginduetan ezarritako prozedurarekin bat etorri.

#### **HAMAHIRUGARRENA.- ARAU-HAUSTEAK ETA ZEHAPENAK**

Erakunde onuradunak diru-laguntzen arloan egin ditzakeen arau-hauste edo administrazioko zehapenei dagokienez, 38/2003 Lege Orokorraren, Diru-laguntzei buruzkoaren, IV. tituluaren xedatutakoa beteko da.

#### **HAMALAU GARRENA.- HITZARMENAREN INDARRALDIA**

Hitzarmen hau organo eskudunak onartzen duenean eta bi aldeek izenpetzen dutenean sartuko da indarrean, eta diruz lagundutako jarduera 2020an izango da indarrean.

#### **HAMABOST GARRENA.- DIRU-LAGUNTZAREN PUBLIZITATEA.**

Hitzarmen hau eta emakidarako erabakia Diru-laguntzen base nazionalean argitaratuko dira, sektore publikoa arrazionalizatzeari eta administrazioa erreformatzeko beste neurri batzuei buruzko irailaren 16ko 15/2014 Legeak aldatutako Diru-laguntzen Lege Orokorraren 20. artikulua betez.

**Izpta./Fdo.: Dña. AMAIA AGUIRRE MUÑOZA.**

**GETXOKO ALKATEA  
ALCALDESA DE GETXO**

Subvenciones, previa tramitación del procedimiento de reintegro conforme al procedimiento establecido en el Capítulo 11 del Título 11 de esta Ley y en los preceptos de normativa que lo desarrollan.

#### **DECIMOTERCERA.- INFRACCIONES Y SANCIONES**

En cuanto a posibles infracciones y sanciones administrativas en materia de subvenciones en que pudiera incurrir la entidad beneficiaria, se estará a lo dispuesto en el Título IV de la Ley General de Subvenciones.

#### **DECIMOCUARTA.- VIGENCIA DEL CONVENIO**

El presente Convenio entrará en vigor una vez aprobado por el órgano competente y suscrito por las partes, manteniendo su vigencia durante el año 2020

#### **DECIMOQUINTA.- PUBLICIDAD DE LA SUBVENCIÓN.**

El presente convenio así como el acuerdo de concesión se publicarán en la Base nacional de subvenciones en aplicación del Art. 20 de la Ley Ley General de Subvenciones, modificado por la Ley 15/2014, de 16 de septiembre, de racionalización del Sector Público y otras medidas de reforma administrativa.

**Izpta./Fdo.: D. , JUAN JOSE QUIÑONES RODRIGUEZjnk**

**ASOCIACION SAREKIDE**